

**TRADUCTION OFFICIEUSE ET NON AUTORISEE DES PRINCIPALES CLAUSES
DU « REGIME D'IMPOSITION SUR LES INTERETS DES PRETS
INTRAGROUPE » DANS LE CADRE DE LA NOUVELLE LOI FISCALE
NEERLANDAISE SUR LES BENEFICES**

<p>Wet van 30 november 2006, houdende wijziging van belastingwetten ter realisering van de doelstelling uit de nota «Werken aan winst» (Wet werken aan winst)</p> <p>(...)</p> <p>ARTIKEL II</p> <p>De Wet op de vennootschapsbelasting 1969 wordt als volgt gewijzigd:</p> <p>(...)</p> <p>AFDELING 2.2 ALGEMENE ARTIKELEN INZAKE BEPALING VAN DE WINST</p> <p>(...)</p> <p>M. Na artikel 12a wordt ingevoegd:</p> <p>(...)</p> <p>AFDELING 2.4 GROEPSRENTEBOX</p> <p>Artikel 12c</p> <p>1. Op gezamenlijk verzoek van de belastingplichtige en alle met hem verbonden lichamen in de zin van het vijfde lid die zijn onderworpen aan de vennootschapsbelasting,</p> <p>wordt bij hem en bij die verbonden lichamen het groepsrentesaldo als bedoeld in het derde lid bij het bepalen van de winst in aanmerking genomen voor 5/H gedeelte.</p> <p>Daarbij staat H voor het percentage van het hoogste tarief, bedoeld in artikel 22, geldend voor het jaar van het groepsrentesaldo.</p> <p>2. De toepassing van het eerste lid vangt aan met ingang van het jaar waarvoor het in dat lid bedoelde verzoek is gedaan</p> <p>en eindigt met ingang van het jaar waarin niet langer sprake is van een gezamenlijk verzoek van de belastingplichtige en alle met hem verbonden lichamen in de zin van het vijfde lid die zijn onderworpen aan de</p>	<p><i>Loi du 30 Novembre 2006 relative aux modifications du régime fiscal pour la réalisation de l'objectif de la loi sur les bénéfices</i></p> <p>(...)</p> <p>ARTICLE II</p> <p><i>La Loi de 1969 relative à l'impôt sur les sociétés est modifiée comme suit :</i></p> <p>(...)</p> <p>SECTION 2.2 ARTICLES GENERAUX RELATIFS A LA DETERMINATION DES BENEFICES</p> <p>(...)</p> <p><i>M. Après insertion de l'article 12a:</i></p> <p>(...)</p> <p>SECTION 2.4 REGIME D'IMPOSITION SUR LES INTERETS DES PRETS INTRAGROUPE</p> <p>Article 12c</p> <p><i>1. Sur demande conjointe de l'entité imposable et de chacune des entités qui lui est liée en vertu de la clause cinq et est soumise à l'impôt sur les sociétés,</i></p> <p><i>pour cette entité et celles qui lui sont liées, le solde des intérêts du groupe, en vertu de la clause trois sur la détermination du bénéfice, est pris en compte à hauteur de 5/H.</i></p> <p><i>Dans le cas présent, H indique le pourcentage du tarif le plus élevé, établi dans l'article 22, applicable pour l'année fiscale relative au solde des intérêts intragroupe.</i></p> <p><i>2. L'application de la première clause prendra effet dès le début de l'année fiscale pour laquelle la demande aura été déposée</i></p> <p><i>et prendra fin dès l'année de caducité de la demande conjointe de l'entité imposable et de chacune des entités qui lui est liée en vertu de la clause cinq et est soumise à l'impôt sur les sociétés.</i></p>
--	--

<p>vennootschapsbelasting.</p> <p>De toepassing van het eerste lid kan eindigen op verzoek van de belastingplichtige nadat dit gedurende ten minste drie jaren op hem van toepassing is geweest.</p> <p>3. Het groepsrentesaldo van een jaar van de belastingplichtige is het bedrag aan rente dat in dat jaar ten bate van de winst komt ter zake van geldleningen verstrekt aan verbonden lichamen in de zin van het vijfde lid,</p> <p>verminderd met het bedrag aan rente dat in dat jaar ten laste van de winst komt ter zake van geldleningen direct of indirect verschuldigd aan verbonden lichamen in de zin van het vijfde lid.</p> <p>Ingeval het bedrag aan rente dat ten bate van de winst komt, uitgaat boven het bedrag aan rente dat ten laste van de winst komt, is sprake van een positief groepsrentesaldo.</p> <p>4. Een positief groepsrentesaldo van een jaar komt slechts in aanmerking voor de toepassing van het eerste lid voor zover dit saldo niet uitgaat boven een bedrag ter grootte van het hierna aangeduide percentage van het gemiddeld eigen vermogen van dat jaar</p> <p>bepaald naar de stand bij het begin en het einde van het jaar, waarbij dat gemiddelde vermogen ten minste op nihil wordt gesteld.</p> <p>Als percentage wordt genomen het op de voet van artikel 30f, zesde lid, van de Algemene wet inzake rijksbelastingen berekende percentage van de heffingsrente, geldend voor het kwartaal waarin het jaar eindigt.</p> <p>[In het eerste kwartaal van 2007 is de heffingsrente 4,7%.]</p> <p>5. Voor de toepassing van dit artikel wordt onder een met de belastingplichtige verbonden lichaam verstaan:</p> <p>a. een lichaam waarin de belastingplichtige voor meer dan 50% belang heeft;</p> <p>b. een lichaam dat voor meer dan 50% belang heeft in de belastingplichtige;</p> <p>c. een lichaam waarin een derde voor meer dan 50% belang heeft, terwijl deze derde tevens voor meer dan 50% belang heeft in de belastingplichtige.</p> <p>Daarbij wordt een belang dat wordt gehouden</p>	<p><i>Le premier article peut cesser d'être appliqué sur simple demande de l'entité imposable, sous réserve que cette dernière l'ait appliqué pendant une durée d'au moins trois ans.</i></p> <p><i>3. Pour l'entité imposable, le solde annuel des intérêts intragroupe correspond au montant des intérêts annuels reçus au titre des prêts financiers accordés aux entités qui lui sont liées en vertu de la clause cinq,</i></p> <p><i>déduit du montant des intérêts versés la même année au titre de créances directement ou indirectement dues aux entités qui lui sont liées en vertu de la clause cinq.</i></p> <p><i>Dans le cas où le montant des intérêts reçus serait supérieur au montant des intérêts versés, le solde des intérêts intragroupe sera alors positif.</i></p> <p><i>4. Le solde positif des intérêts annuels intragroupe n'entrera dans le champ d'application de la première clause que s'il ne dépasse pas un certain montant, correspondant au pourcentage indiqué ci-après appliqué à la moyenne des fonds propres de l'année fiscale de référence,</i></p> <p><i>cette moyenne étant déterminée selon la situation au début et à la fin de l'année fiscale, moment auquel elle sera remise au moins à zéro.</i></p> <p><i>Le pourcentage appliqué est celui du taux d'intérêt légal statutaire, calculé sur la base de l'article 30f, clause six, de la loi générale sur la fiscalité nationale, valide pour le dernier trimestre de l'année fiscale.</i></p> <p><i>[Dans le premier trimestre de 2007 le pourcentage du taux d'intérêt légal statutaire est de 4.7%.]</i></p> <p><i>5. Pour la correcte application de cet article, une entité liée est définie comme suit:</i></p> <p><i>a. une entité dont le capital est détenu à plus de 50% par l'entité imposable ;</i></p> <p><i>b. une entité détenant plus de 50% du capital de l'entité imposable ;</i></p> <p><i>c. une entité dont le capital est détenu par une entité tiers à plus de 50%, laquelle détient également plus de 50% du capital de l'entité imposable.</i></p> <p><i>[Remarque sur les parts détenues par les</i></p>
--	--

<p>door de echtgenoot of een minderjarig kind van een natuurlijk persoon aan die persoon toegerekend. Met een echtgenoot wordt gelijkgesteld de ongehuwde meerderjarige die ingevolge artikel 1.2 van de Wet inkomstenbelasting 2001 kan kwalificeren als partner. Onder een kind wordt mede verstaan een kind van een echtgenoot alsmede een pleegkind.</p> <p>6. Voor de toepassing van dit artikel wordt:</p> <p>a. onder geldlening verstaan een vordering of schuld die voortvloeit uit een overeenkomst van geldlening of uit een daarmee vergelijkbare overeenkomst;</p> <p>b. onder rente ter zake van geldleningen verstrekt aan een verbonden lichaam in de zin van het vijfde lid, mede begrepen de opbrengsten van kortlopende beleggingen voor zover de belastingplichtige aannemelijk maakt dat deze worden aangehouden met het oog op de verwerving van deelnemingen;</p> <p>c. onder geldleningen verstrekt aan verbonden lichamen in de zin van het vijfde lid, niet begrepen geldleningen welke direct of indirect verband houden met de vervreemding van activa aan een verbonden lichaam in de zin van het vijfde lid, tenzij de belastingplichtige aannemelijk maakt dat aan de geldlening en de vervreemding in onderling verband in overwegende mate zakelijke overwegingen ten grondslag liggen;</p> <p>d. onder rente ter zake van geldleningen verstrekt aan verbonden lichamen in de zin van het vijfde lid of ter zake van geldleningen direct of indirect verschuldigd aan verbonden lichamen in de zin van dat lid, mede begrepen de kosten ter zake van die leningen;</p> <p>e. onder geldleningen direct of indirect verschuldigd aan verbonden lichamen in de zin van het vijfde lid, mede begrepen een geldlening die is verschuldigd aan een niet verbonden lichaam of aan een natuurlijk persoon, ingeval de uit die lening verkregen middelen via een kapitaalstorting zijn aangewend ter verkrijging van opbrengsten waarop het eerste lid van toepassing is, tenzij de belastingplichtige aannemelijk maakt dat aan de geldlening en de kapitaalstorting in onderling verband in overwegende mate zakelijke overwegingen ten grondslag liggen.</p> <p>7. Onze Minister kan op verzoek van een samenwerkende groep van niet-verbonden lichamen de inspecteur machtigen, onder door Onze Minister te stellen voorwaarden, de</p>	<p><i>conjoints ou les enfants]</i></p> <p><i>6. Pour la correcte application de cet article:</i></p> <p><i>a. [définition d'un emprunt]</i></p> <p><i>b. [définition des intérêts]</i></p> <p><i>c. [précisions complémentaires sur les emprunts]</i></p> <p><i>d. [précisions complémentaires sur les intérêts]</i></p> <p><i>e. [précisions complémentaires sur les emprunts]</i></p> <p><i>7. [Réserve du Ministre sur l'application de l'article à un groupe d'entités non liées]</i></p>
---	--

<p>lichamen die tot deze groep behoren voor de toepassing van dit artikel als met elkaar verbonden aan te merken.</p> <p>8. Onze Minister kan op verzoek van een groep van verbonden lichamen de inspecteur machtigen, onder door Onze Minister te stellen voorwaarden, de lichamen die tot een zelfstandig onderdeel van de groep behoren voor de toepassing van dit artikel als niet-verbonden lichamen aan te merken met de lichamen die behoren tot een ander zelfstandig onderdeel van de groep.</p> <p>9. Bij of krachtens algemene maatregel van bestuur kunnen nadere regels, waaronder nadere voorwaarden, worden gesteld voor de toepassing van dit artikel. Daarbij kunnen tevens regels worden gesteld voor de bepaling welk deel van de door een andere Mogendheid geheven belasting over voordelen die onder dit artikel vallen, op basis van regelingen ter voorkoming van dubbele belasting, kan worden verrekend met de verschuldigde vennootschapsbelasting.</p> <p>(...)</p> <p>RR. Artikel 22 komt te luiden:</p> <p>Artikel 22</p> <p>De belasting wordt bepaald aan de hand van de volgende tabel.</p>	<p><i>8. [Réserve du Ministre sur l'application de l'article à un sous-groupe d'entités liées]</i></p> <p><i>9. [Possibilités de déterminer des conditions ou des principes supplémentaires pour l'application du présent article]</i></p> <p>(...)</p> <p>RR. <i>L'Article 22</i> deviendra :</p> <p>Article 22</p> <p><i>Le taux d'imposition sera déterminé sur la base du tableau suivant.</i></p>
--	---

<p>Bij een belastbaar bedrag of een belastbaar Nederlands bedrag van meer dan</p> <p><i>Pour un montant imposable ou un montant imposable aux Pays-bas supérieur à</i></p>	<p>maar niet meer dan</p> <p><i>mais inférieur à</i></p>	<p>bedraagt de belasting het in kolom III vermelde bedrag, vermeerderd met het bedrag dat wordt berekend door het in kolom IV vermelde percentage te nemen van het gedeelte van het belastbare bedrag, of het gedeelte van het belastbare Nederlandse bedrag, dat het in kolom I vermelde bedrag te boven gaat</p> <p><i>le montant de l'impôt correspondant est indiqué dans la colonne III, auquel sera ajouté le montant égal au pourcentage mentionné en colonne IV appliqué à la part du montant imposable ou du montant imposable aux Pays-Bas excédant le montant indiqué en colonne I.</i></p>
--	--	--

I	II	III	IV
-	€ 25 000	-	20%
€ 25 000	€ 60 000	€ 5 000	23,5%
€ 60 000		€ 13 225	25,5%

<p>(...)</p> <p>ARTIKEL XIV</p> <p>Deze wet wordt aangehaald als: Wet werken aan winst.</p> <p>Lasten en bevelen dat deze in het Staatsblad zal worden geplaatst en dat alle ministeries, autoriteiten, colleges en ambtenaren wie zulks aangaat, aan de nauwkeurige uitvoering de hand zullen houden.</p> <p>Gegeven te 's-Gravenhage, 30 november 2006</p> <p>Beatrix</p> <p>De Minister van Financiën, G. Zalm</p> <p>(...)</p>	<p>(...)</p> <p>ARTICLE XIV</p> <p><i>Cette loi s'intitule: loi sur les bénéfices.</i></p> <p><i>[Beatrix, Reine des Pays-Bas] ordonne la publication du présent article au Journal Officiel, et demande que tout ministère, autorité, collègue ou fonctionnaire concerné veille à sa correcte application.</i></p> <p><i>Fait à La Haye, le 30 novembre 2006</i></p> <p><i>Beatrix</i></p> <p><i>Le Ministre des Finances, G. Zalm</i></p> <p>(...)</p>
---	---